

Estimado cliente,

## Confirmação do período de estadia

Muito obrigado por utilizar sempre o Hekikai Shinkin Bank.

A **data de validade do cartão de residência** que apresentou está a aproximar-se.

Nesse sentido, pedimos que tome as seguintes medidas.

### 1. Clientes que pretendem prorrogar o seu período de estadia

Pedimos-lhe que traga o seu cartão de residência, que será emitido após a prorrogação, à sua filial e que complete os procedimentos no balcão.

### 2. Clientes que não pretendem prorrogar o seu período de estadia

Pedimos-lhe que traga a sua caderneta de depósito, selo da conta e cartão multibanco à sua filial e que complete os procedimentos de encerramento da conta no balcão.

#### Nota

Se não completar os procedimentos em 1 ou 2 acima após receber este aviso, **as suas transações serão restringidas após o seu período de estadia expirar de acordo com as leis e regulamentos, pedidos da Agência Nacional de Polícia e regulamentos de depósito.**

Se tiver feito a candidatura para uma prorrogação, pedimos-lhe que nos informe.

- \* Se realizar os procedimentos descritos em 1. acima após a imposição das restrições de transação, as restrições de transação serão levantadas.
- \* Se recebeu este aviso por engano após a conclusão dos procedimentos, pedimos-lhe que aceite as nossas desculpas e ignore este aviso.

### Comprar e vender contas poupança é crime

- ◆ A compra, venda ou transferência de cadernetas de depósito, cartões multibanco ou documentos de identificação de Internet banking é proibida pelas leis e regulamentos japoneses, e tanto o vendedor como o comprador serão punidos.
- ◆ Se for abordado para comprar, vender ou transferir a sua conta, nunca concorde.  
Se for descoberto que o fez, o Banco recusar-se-á a fazer negócios consigo no futuro.
- ◆ Se já não precisar da sua conta por motivos como o regresso ao seu país de origem, pedimos-lhe que cancele a sua conta.

Agradecemos a sua compreensão e cooperação.



THE HEKIKAI SHINKIN BANK